

ANNEXE  
-----

MODIFICATION DES NOTES EXPLICATIVES DES N°S 87.03 ET 87.04

A EFFECTUER PAR VOIE DE CORRIGENDUM

(Point VI.1 de l'ordre du jour)

---

ANNEX  
-----

AMENDMENTS TO THE EXPLANATORY NOTES TO HEADINGS 87.03 AND 87.04

TO BE MADE BY CORRIGENDUM

(Item VI.1 on Agenda)



MODIFICATION DES NOTES EXPLICATIVES  
A EFFECTUER PAR VOIE DE CORRIGENDUM

Page [1547]. N° 87.03.

Ajouter le nouveau paragraphe suivant [après l'avant-dernier] paragraphe :

“Le classement de certains véhicules automobiles dans la présente position est déterminé compte tenu de certaines caractéristiques qui indiquent qu'ils sont principalement conçus pour le transport de personnes et non pas de marchandises (**n° 87.04**). Ces caractéristiques sont particulièrement utiles pour déterminer le classement des véhicules automobiles dont le poids total en charge est [généralement] [typiquement] égal ou inférieur à 5 tonnes qui présentent un seul espace intérieur clos comprenant une partie réservée au conducteur et aux passagers et une autre partie pouvant être utilisée pour le transport de personnes et de marchandises. Sont compris dans cette catégorie de véhicules automobiles ceux dénommés généralement véhicules polyvalents (véhicules du type camionnette, véhicules de loisirs et certains véhicules du type "pick-up", par exemple). Les [critères] (**EU**) [éléments] (**SEC**) ci-après se rapportent aux caractéristiques de conception que possèdent généralement les véhicules de l'espèce qui relèvent de la présente position :

- a) Présence de sièges permanents avec dispositif de sécurité (ceintures de sécurité ou points d'ancrage et accessoires destinés à les installer, par exemple) pour chaque personne ou de points d'ancrage permanents et accessoires destinés à installer des sièges et des dispositifs de sécurité dans la partie arrière située derrière le conducteur et les passagers. Ces sièges peuvent être fixes ou rabattables ou encore retirés des points d'ancrage;
- b) Présence de fenêtres à l'arrière sur les [toute la longueur des] (**EU**) deux panneaux latéraux;
- c) Présence d'une ou de plusieurs portes coulissantes, pivotantes [ou relevables] (**SEC**), avec fenêtres, sur les panneaux latéraux [ou à l'arrière] (**SEC**);
- d) Absence de panneau ou de cloison permanent(e) entre l'habitacle et la partie arrière pouvant être utilisée pour le transport de personnes ou de marchandises;
- e) [Présence, dans la partie arrière, d'éléments de confort, d'éléments de finition intérieure et d'accessoires [, outre les sièges arrière,] (**EU**) comme ceux que l'on trouve dans les voitures de tourisme] (**SEC et EU**) [Présence dans tout l'intérieur du véhicule d'éléments de confort, d'éléments de finition intérieure et d'accessoires analogues à ceux que l'on trouve dans les habitacles des voitures de tourisme] (**CAN**) (moquette, ventilation, éclairage intérieur, cendriers, etc., par exemple).”



AMENDMENTS TO THE EXPLANATORY NOTES  
TO BE MADE BY CORRIGENDUM

Page [1547]. Heading 87.03.

Insert the following new paragraph [after the penultimate] paragraph :

“The classification of certain motor vehicles in this heading is determined by certain features which indicate that the vehicles are principally designed for the transport of persons rather than for the transport of goods (**heading 87.04**). These design features are especially helpful in determining the classification of motor vehicles which [generally] [typically] have a gross vehicle weight rating of less than 5 tonnes and which have a single enclosed interior space comprising an area for the driver and passengers and another area that may be used for the transport of both persons and goods. Included in this category of motor vehicles are those commonly known as "multipurpose" vehicles (e.g., van-type vehicles, sports utility vehicles, certain pick-up type vehicles). The following [criteria] (**US**) [features] (**SEC**) [elements] [**FRENCH VERSION**] are indicative of the design characteristics generally applicable to the vehicles which fall in this heading :

- (a) Presence of permanent seats with safety equipment (e.g., safety seat belts or anchor points and fittings for installing safety seat belts) for each person or the presence of permanent anchor points and fittings for installing seats and safety equipment in the rear area behind the area for the driver and front passengers; such seats may be fixed, fold-away, removable from anchor points or collapsible;
- (b) Presence of rear windows along [the full length of] (**US**) the two side panels;
- (c) Presence of sliding, swing-out or [lift-up] (**SEC**) door or doors, with windows, on the side panels [or in the rear] (**SEC**);
- (d) Absence of a permanent panel or barrier between the area for the driver and front passengers and the rear area that may be used for the transport of both persons and goods;
- (e) [Presence in the rear area of comfort features and interior finish and fittings [, in addition to rear seating,] (**US**) similar to that found in passenger vehicles] (**SEC** and **US**) [Presence of comfort features and interior finish and fittings throughout the vehicle interior that are associated with the passenger areas of vehicles] (**CAN**) (e.g., floor carpeting, ventilation, interior lighting, ashtrays, etc.).”



Ajouter le nouveau [troisième] paragraphe ci-après :

“Le classement de certains véhicules automobiles dont le poids total en charge est [généralement] [typiquement] égal ou inférieur à 5 tonnes dans la présente position est déterminé compte tenu de caractéristiques qui indiquent qu'ils sont conçus pour le transport des marchandises et non pas des personnes (**n° 87.03**). Ces caractéristiques sont particulièrement utiles pour déterminer le classement des véhicules automobiles qui présentent soit une [partie] (**SEC**) [plate-forme] (**EU**) arrière séparée close, soit une plate-forme arrière ouverte, utilisée généralement pour le transport des marchandises; [ces véhicules peuvent être munis à l'arrière de sièges du type banquette sans ceinture de sécurité ni aménagements pour les passagers qui se rabattent sur les côtés afin de pouvoir utiliser pleinement la plate-forme pour le transport des marchandises;] (**EU**) [toutefois, ils peuvent être employés également pour le transport des personnes.] (**SEC**) Cette catégorie de véhicules automobiles comprend notamment ceux généralement dénommés véhicules polyvalents (véhicules du type camionnette, véhicules du type "pick-up" et certains véhicules de loisirs, par exemple). Les éléments ci-après se rapportent aux caractéristiques de conception que possèdent généralement les véhicules de l'espèce qui relèvent de la présente position :

- a) [Présence de sièges arrières sans ceinture de sécurité pour les passagers, conçus pour se rabattre sur les côtés afin de pouvoir utiliser pleinement la plate-forme ou le plancher pour le transport des marchandises;] (**EU**) [Présence de sièges du type banquette sans dispositif de sécurité (ceintures de sécurité ou points d'ancrage et accessoires pour les installer, par exemple) ni aménagements pour les passagers dans la partie arrière, derrière la partie réservée au conducteur et aux passagers. Ces sièges peuvent généralement être rabattus et retirés des points d'ancrage afin de permettre d'utiliser pleinement, pour le transport des marchandises, le plancher arrière (véhicules du type camionnette) ou la plate-forme séparée (véhicules du type "pick-up").] (**SEC**)
- b) Présence d'une cabine séparée pour le conducteur et les passagers, ainsi que d'une plate-forme ouverte séparée munie de ridelles latérales fixes et d'un hayon rabattable (véhicules du type "pick-up");
- c) [Absence de fenêtre à l'arrière sur les deux panneaux latéraux] (**EU**) [Absence de fenêtre à l'arrière sur les deux panneaux latéraux; présence d'une ou de plusieurs portes coulissantes, pivotantes ou relevables et sans fenêtres, sur les panneaux latéraux ou à l'arrière, afin de permettre le chargement et le déchargement des marchandises] (**SEC**) (véhicules du type camionnette);
- d) Présence d'un panneau ou d'une cloison permanent entre l'habitacle et la partie arrière;





- e) [Absence, dans la partie située derrière le conducteur et les passagers, de fenêtres, d'éléments de confort, d'éléments de finition intérieure et d'accessoires comme ceux que l'on trouve dans les voitures de tourisme] (**SEC** et **EU**) [Absence d'éléments de confort, d'éléments de finition intérieure et d'accessoires sur la plate-forme de chargement analogues à ceux que l'on trouve dans les habitacles des voitures de tourisme] (**CAN**) (moquette, ventilation, éclairage intérieur, cendriers, etc., par exemple.)”
-



Page [1548]. Heading 87.04.

Insert the following new [third] paragraph :

“The classification of certain motor vehicles in this heading, [generally] [typically] vehicles having a gross vehicle weight rating of less than 5 tonnes is determined by features which indicate that the vehicles are designed for the transport of goods rather than for the transport of persons (**heading 87.03**). These design features are especially helpful in determining the classification of motor vehicles which have either a separate closed rear [area] (**SEC**) [platform] (**US**) or an open rear platform normally used for the transport of goods [but may have rear bench-type seats that are without safety restraints or passenger amenities and that fold flat against the sides to permit full use of the rear platform for the transport of goods] (**US**) [but may have seats for the transport of persons as well] (**SEC**). Included in this category of motor vehicles are those commonly known as “multipurpose” (e.g., van-type vehicles, pick-up type vehicles and certain sports utility vehicles). The following features are indicative of the design characteristics generally applicable to the vehicles which fall in this heading :

- (a) [Presence of rear seating that lacks safety restraints for passengers and is designed to collapse or fold against the sides in order to allow full use of a flat platform or floor for the transport of goods;] (**US**) [Presence of bench-type seats without safety equipment (e.g., safety seat belts or anchor points and fittings for installing safety seat belts) or passenger amenities in the rear area behind the area for the driver and front passengers. Such seats are normally fold-away, removable from anchor points or collapsible to allow full use of the rear floor (van-type vehicles) or a separate platform (pick-up vehicles) for the transport of goods.] (**SEC**)
- (b) Presence of a separate cabin for the driver and passengers and a separate open platform with side panels and a drop-down tailgate (pick-up vehicles);
- (c) [Absence of rear windows along the two side panels] (**US**) [Absence of rear windows along the two side panels; presence of sliding, swing-out or lift-up door or doors, without windows, on the side panels or in the rear for loading and unloading goods] (**SEC**) (van-type vehicles);
- (d) Presence of a permanent panel or barrier between the area for the driver and front passengers and the rear area;



- (e) [Absence, in the area behind the driver and front passengers, of windows, comfort features and interior finish and fittings similar to that found in passenger vehicles] (**SEC** and **US**) [Absence of comfort features and interior finish and fittings in the cargo bed area which are associated with the passenger areas of vehicles] (**CAN**) (e.g., floor carpeting, ventilation, interior lighting, ashtrays, etc.).”
-